

Kính gửi toàn thể Quý cư dân

## **VỀ VIỆC NỘP TỜ KHAI THU NHẬP**

Tất cả cư dân sống tại Nhà của Tỉnh - Kenei Jutaku đều cần phải nộp Tờ khai thu nhập hàng năm. Vui lòng đọc kỹ tờ thông báo này và **nhất định hãy nộp cùng những giấy tờ kèm theo trước ngày 4/7/2022.**

Dựa trên Tờ khai thu nhập (phần của cả hộ gia đình) mà quý vị nộp, chúng tôi sẽ quyết định mức tiền thuê nhà **phần năm 2023 (phần từ tháng 4/2023 đến tháng 3/2024)**, và sẽ thông báo cho quý vị vào đầu tháng 1/2023. Mức tiền thuê Nhà của Tỉnh được quyết định dựa trên thu nhập của cả hộ gia đình, vì vậy **cần phải nộp kèm theo các giấy tờ chứng minh thu nhập (chi tiết xin tham khảo bảng bên dưới) của tất cả thành viên có thu nhập trong gia đình (bao gồm Bảo hiểm hưu trí - Nenkin, công việc bán thời gian v.v...).**

Xin lưu ý, trường hợp không nộp Tờ khai thu nhập hoặc nếu các giấy tờ kèm theo không đủ, **tiền thuê nhà có thể tăng cùng mức với các căn hộ tương tự ở vùng lân cận (mức tiền thuê nhà ở tư nhân).**

Ngoài ra, dù cả hộ gia đình không có thu nhập, cũng **cần phải nộp Tờ khai thu nhập.**

### 1) Thời hạn nộp

**Ngày 4 tháng 7 năm 2022 (Thứ 2)**

### 2) Những lưu ý khi viết Tờ khai thu nhập

- >> Về số tuổi, hãy điền số tuổi tính đến thời điểm ngày 1 tháng 10 năm 2022.
- >> Trong những người phụ thuộc, nếu có người đã chuyển ra sống riêng thì cũng hãy viết tên của người đó, và viết thêm "Người phụ thuộc sống riêng -Bekkyo Fuyō" ở cột ghi chú (備考).
- >> Trường hợp có thay đổi mức thu nhập do nghỉ việc v.v... sau khoảng thời gian từ ngày 1/1/2021 đến ngày 31/12/2021, thì sẽ đánh giá dựa trên mức tiền (thu nhập hàng năm) được ghi trong giấy tờ chứng minh chính thức.
- >> Trường hợp là người nhận trợ cấp sinh hoạt và đang nhận tiền hỗ trợ nhà ở thì không cần các giấy tờ kèm theo. Hãy ghi "Đang nhận trợ cấp sinh hoạt "Seikatsu hogo" vào cột ghi chú (備考).

### 3) Cách nộp và các giấy tờ kèm theo

#### < Cách nộp >

Cho tất cả giấy tờ được liệt kê dưới đây vào bì thư trả lời được đính kèm, rồi dán tem và gửi lại cho chúng tôi. Xin lưu ý rằng, nếu mệnh giá tem không đủ thì thư sẽ không được gửi đến nơi.

- ① Tờ khai thu nhập
- ② Giấy tờ chứng minh thu nhập (tham khảo bảng bên dưới)
- ③ Nếu là người khuyết tật, cần có bản sao của Sổ tay khuyết tật để có thể xác nhận mức độ khuyết tật.

< Giấy tờ kèm theo >

Phân loại	Giấy tờ cần thiết
Người có thu nhập từ lương	Bản gốc Tờ thông báo mức thuế đặc biệt Thuế thị dân / Thuế huyện dân (Shiminzei/Kenminzei Tokubetsu Chōshūzeigaku Tsūchisho) (không chấp nhận Tờ thống kê thu nhập-Gensenchōshūhyō)
Người nhận Bảo hiểm hưu trí (Nenkin)	Bản gốc Tờ thống kê thu nhập (Gensenchōshūhyō) cho tất cả các khoản Bảo hiểm hưu trí (Nenkin) đã nhận
Người Tự khai thuế (Kakutei Shinkoku)	Bản gốc Tờ thông báo mức thuế thông thường Thuế thị dân/Thuế huyện dân (Shiminzei/Kenminzei Futsū Chōshūzeigaku Tsūchisho)

**Trường hợp không thể gửi kèm các giấy tờ cần thiết bên trên, hãy gửi kèm Giấy chứng nhận thu nhập - Shotoku Shōmeisho (có tính phí) do văn phòng hành chính tại địa phương phát hành.**

< Người có nhiều nguồn thu nhập >

•Thu nhập từ lương + Nhận Nenkin	<b>Giấy chứng nhận thu nhập - Shotoku shōmeisho do văn phòng hành chính địa phương phát hành (có tính phí)</b>
•Tự khai thuế (Kakutei Shinkoku) + Nhận Nenkin	
•Thu nhập từ lương + Tự khai thuế (Kakutei Shinkoku)	
•Thu nhập từ lương + Tự khai thuế (Kakutei Shinkoku) + Nhận Nenkin	

※ Các giấy tờ chứng minh thu nhập đã nộp sẽ không được trả lại.

※ Trường hợp có sự thay đổi mức thu nhập do đổi việc/nghi việc, thì sẽ đánh giá dựa trên mức thu nhập (thu nhập hàng năm) được ghi trong các giấy tờ chứng minh chính thức.

※ Không cần phải nộp Giấy cư trú (Jūminhyō) và Bản sao lưu hộ khẩu gia đình (Kosekitōhon).

#### 4) Về việc khai báo khi có thay đổi thu nhập

Khi có thay đổi về thu nhập sau khi đã nộp Tờ khai thu nhập (tăng hoặc giảm người phụ thuộc, thay đổi thành viên trong gia đình v.v...), hãy gửi giấy tờ chính thức chứng minh lý do đó đến các chi nhánh/văn phòng quản lý nhà ở trực thuộc.

Trường hợp tiền thuê nhà có thay đổi theo kết quả xác nhận của việc kiểm tra lại thu nhập của hộ gia đình, chúng tôi sẽ thông báo qua "Thông báo thay đổi tiền thuê nhà - Yachin Kettei Henkō Tsūchisho".

#### 5) Về việc nêu ý kiến về mức tiền thuê nhà được quyết định

Nếu có ý kiến gì sau khi nhận Thông báo quyết định tiền thuê nhà (quyết định vượt mức thu nhập) được gửi vào đầu tháng 1/2023, quý vị có thể nêu ý kiến trong thời hạn 30 ngày kể từ sau ngày nhận được Thông báo.

#### 6) Về việc Xác nhận thu nhập/Thông báo quyết định tiền thuê nhà (Yachin Kettei Tsūchi) và Thông báo quyết định vượt mức thu nhập (Shūnyūchōka Kettei Tsūchi)

Sau khi xác nhận thu nhập dựa trên Tờ khai thu nhập, cũng như xem xét các mức độ tiện lợi của khu nhà như quy mô của căn hộ, điều kiện về vị trí, số năm xây dựng v.v... chúng tôi sẽ gửi thông báo vào đầu tháng 1/2023. Mặt khác, người được xác định là người có thu nhập vượt mức sẽ nhận mức tiền thuê nhà dành cho người vượt mức. Đó là tổng mức chênh lệch giữa giá tiền thuê một căn hộ tương tự ở vùng lân cận và giá tiền thuê nhà ban đầu, nhân với số năm đã trôi qua kể từ khi quý vị được xác định là có thu nhập vượt mức và tỷ lệ ấn định tương ứng mức thu nhập đó.

**7) Địa chỉ nơi nộp và cách liên hệ**

Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Nagoya Owari	Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Nagoya-shi Naka-ku Marunouchi 3-19-30 Aichi-ken Jutaku Kyokyu Kousha Bldg. 5F TEL: (052) 973-1791	Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Nishi Mikawa	Mikawa Jutaku Kanri Jimusho Okazaki-shi Myoudaiji Hon-machi 1-4 Ken Nishi Mikawa Sogo Chousha 5F TEL: (0564) 23-1863
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Ichinomiya	Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Ichinomiya Shisho Ichinomiya-shi Imaise-cho Hon-kanbe Tatekiri 1-4 Ken Ichinomiya Kensetsu Jimusho 1F TEL: (0586) 28-5411	Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Chiryu	Mikawa Jutaku Kanri Jimusho Chiryu Shisho Chiryu-shi Kamishigehara-cho Zoufukuji 124 Ken Chiryu Kensetsu Jimusho Minami kan 1F TEL: (0566) 84-5677
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Chita	Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Chita Shisho Handa-shi Miyamoto-cho 3-217-21 Central Bldg. 5F TEL: (0569) 23-2716	Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Toyota Kamo	Mikawa Jutaku Kanri Jimusho Toyota Kamo Shisho Toyota-shi Kita-machi 6-3-4 Toyota Kouei Jutaku Center TEL: (0565) 34-2001
Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Ama	Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Ama Chuzai Tsushima-shi Nishi Yanagihara-cho 1-14 Ken Ama Sogo Chousha 5F TEL: (0567) 24-7330	Nhà ở xã hội trực thuộc tỉnh khu vực Higashi Mikawa	Mikawa Jutaku Kanri Jimusho Higashi Mikawa Shisho Toyohashi-shi Imahashi-cho 6 Ken Higashi Mikawa Kensetsu Jimusho 1F TEL: (0532) 53-5616

**Liên hệ**

**QUẦY HỖ TRỢ CHO NGƯỜI  
NƯỚC NGOÀI (Hỗ trợ bằng 7 ngôn ngữ)**

**TEL: (052)684-5007**

**Thứ 2, Thứ 4, và Thứ 6 (9:00 ~ 12:00 - 13:00 ~ 17:00)  
(Ngoại trừ Ngày lễ và Ngày nghỉ Tết)**



**Aichi-ken Jutaku Kyokyu Kousha**